Whoosh
AH, FUCK! WHERE ARE THEY?! DID THEY REALLY COME THIS WAY?!
THOSE BRATS, I'LL TURN THEM INTO DUST ONCE I CATCH THEM!!

Press
Wh...What is with this situation...?
THUMP
THUMP
THUMP
...Hearing his heartbeat must mean he has a proper heart...
HEY, LET'S TRY GOING THIS WAY!!
FUCK!! HOW FAR DO I NEED TO GO—!!
SLIP
smell of sweat
Is this what they call a manly smell...?

POUND
POUND
And the sound of his heartbeat by my ear somehow
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
feels quite nice...
...THEY'RE GONE.
NOW MOVE IT.
ZZZ
.....
WAKE UP—!!
EH?!
I'M SEOUL'S PROSECUTOR IN CRIMINAL INVESTIGATION'S 2ND DEPARTMENT HWANG MIN... HUH??

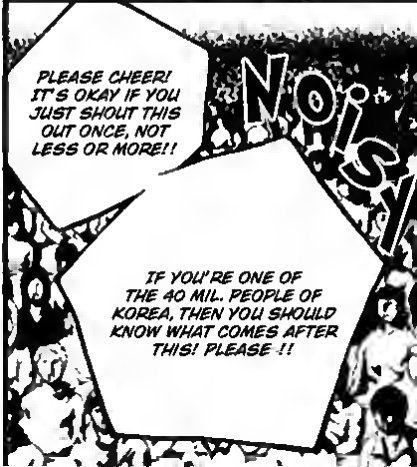
IT'S POSSIBLE FOR PEOPLE TO SLEEP, WHEN THEY RELAX AFTER GETTING ALL NERVOUS NO NEED TO GET SO ANGRY...
...WHO ARE YOU?
SCRATCH
ME...?
I'M HWANG MIN-SEO THE SAME SCHOOL AS YOU, IN 2ND YEAR.
...YOU?!!*
AAH...
SINCE YOU'RE A 3RD YEAR... YOU'RE OLDER, MAYBE OLDER BROTHER...
EH...?
You brat, there are laser beams coming out of your eyes!!!
YOU, KNOW ME?

EH ..?
HAVE I EVER MET YOU?
YOU TOLD ME ABOUT THE ROOFTOP OR SOMETHING. I'M TALKING ABOUT THAT.
Oho is he asking me this question to test me? If this is a psychological warfare, then I must stay calm and pick my words more carefully!
I need to find out if he's just a normal high schooler or the criminal Yu Sang-woo!
WELL... WHAT IF IT'S TACHYON AND HICKS... A PARALLEL UNIVERSE BEYOND A HIGH DIMENSIONAL WORLD...?
Hmm
WHAT NONSENSE ARE YOU BLABBERING ABOUT!
WELL... AT SOME POINT IN BETWEEN TIME AND SPACE'S DISTANCE
AND ACCORDING TO QUANTUM GRAVITY WE COULD'VE MET OR COULDN'T HAVE
HOW COME YOU KNOW ABOUT IT?
WH... WHAT DO YOU MEAN?
WHAT I WROTE!
...ANYWAY...

AHA— RIBBON...?!
THAT'S...
WHAT IS IT!!
WELL... THAT'S BASICALLY...
WO... WORLD'S PEACE! LOVE & PEA CE !
.....
I knew it.
GUH—
YOU, PIECE OF !!
You're gonna hit me? You're trying to hit me?!
WHAM!!

STANDS UP
WHATEVER, GET LOST ALREADY—!!
WA...WAIT!!
I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO SAY!!
I CAME HERE TO FIND OUT IF YU SANG-WOO'S SOUL TIME-SLIPPED BACK TO 10 YEARS AGO LIKE ME.
THEN I MUST TEST HIM IN A VERY SUBTLE WAY IN TIME
ARE YOU GOING TO ANNOY ME?
IF IT'S 10 YEARS AFTER, THEN ALL OF THE KOREAN PEOPLE WOULD KNOW THIS! BUT NOW IT'S '2001'!!

T/N Originally Daehanminguk, pronounced like Dae(n)-han meen gook, meaning Republic of Korea with Hanjas


NOISE
PLEASE CHEER! IT'S OKAY IF YOU JUST SHOUT THIS OUT ONCE, NOT LESS OR MORE!!
IF YOU'RE ONE OF THE 40 MIL. PEOPLE OF KOREA, THEN YOU SHOULD KNOW WHAT COMES AFTER THIS! PLEASE !!

HERE, LAST ONE! ONE MORE TRY!
KO-REA!!
Now hurry up and clap, Yu Sang-woo!! Clap, clap— clap, clap, clap!!
.....
.....
.....HOORAY..
Huh?
...EH? HU...HOORAY?
Hoorah for Korea ?
Does he not know it?!
WHAT—! ARE YOU TELLING ME TO HOORAY FOR THE WORLD OR WHAT!
*T/N: This part was romanized English in Korean.
Tried a few more tests
Depressed
?
It's true... This brat isn't a criminal or anything!
You're just a boring 19-year-old high schooler!!
IT'S OVER. LET'S GO NOW...
WHAT'S UP WITH YOU?!

I MIGHT'VE BEEN EXPECTING A LITTLE, THAT YU SANG-WOO'S TIME SLIPPED BACK TO 10 YEARS BEFORE.
WHETHER HE WAS EVIL OR WHATEVER, I WANTED HIM TO BE IN THE SAME SITUATION AS ME.
BUT NOW THAT I KNOW HE'S NOT FROM 10 YEARS LATER.
WHY ARE YOU FOLLOWING ME?
It really feels like I'm all alone in this world...
IF I GO BACK ALONE AND THOSE GUYS FROM BEFORE SEE ME, IT'LL BE BAD—!
AND THEY ARE RAGING CUZ THEY GOT HIT.
Pout
IT'S NOT MY BUSINESS.
NO, HOW...
STAB
HOW CAN YOU SAY THAT?!
EVEN THERE, WHEN A GIRL WAS ALONE IN THE GROUP OF EVIL GUYS, NEVER KNOWING WHAT MIGHT HAPPEN
YOU JUST LEFT ME ALONE AND LEFT!! IF I DIDN'T SAY SOMETHING, YOU WOULD'VE LEFT, RIGHT?!

*T/N. She addressed him in a formal or way again
DON'T YOU HAVE AT LEAST A LITTLE SEED OF JUSTICE WITHIN YOU?!!
That's probably why you've become a criminal
SWOOSH
YOU..!!
WERE TOO HEART..
LESS.
YOU*..?!
.....
I'M SUPPOSED TO CALL THE COPS.
Fighting makes the situation more bothersome.
HMPF! I WOULD HAVE BECAME A RAG BEFORE THEY GOT THERE-!
YOU MIGHT'VE EARNED SOME TIME WITH ALL YOUR BLABBERING
WOW..! WHAT SELF-JUSTIFICATION!!
YOU'RE BASICALLY SAYING THAT INSTEAD OF SAVING THE PERSON WHO'S DROWNING, YOU WOULD RATHER TEACH THEM RIGHT THERE HOW TO BREATH UNDER WATER, AND CONSEQUENTLY TURN THEM INTO PARK TAE HWAN.

YOU, THAT MOUTH—!
EEK...!!
CHE— WHO'S PARK TAE-HWAN?
Well, he's a high schooler in 2001, there's no way he'd know Park Tae-hwan. There's no way he'd understand.
MUMBLE
MUMBLE
T/N : ark Tae-hwan is a Korean swimmer, he represents K... and is swimming just like Kim Yu-na represents Korea in figure skating.
ANYWAYS, AS OF NOW, I'M FOLLOWING THE HIGH SCHOOLER
YU SANG-WOO, FOR MY SAFETY
CAN'T YOU GO A LITTLE SLOWER...
HUFF
HUFF
HUFF
I DON'T EVEN KNOW WHERE HE'S GOING AND I'M FOLLOWING HIM INTO THIS SUSPICIOUS AND DANGEROUS LOOKING FOREST

Where am I,
and where the hell is this...
POUR
YU SANG-WOO IS GIVING WATER TO THE PLANTS OVER THERE...
FAST FOWARD

MAKING A RAINBOW WHILE WATERING THE CUCUMBER OR PUMPKIN OR WHATEVER VEGETABLE FIELD...
I CAN'T BELIEVE THIS FUTURE'S 'MOST WANTED CRIMINAL' YU SANG-WOO IS PEACEFULLY WATERING THE VEGETABLE FIELD...
It feels different when he's holding a hose instead of a gun...
Well, even tigers are cute when they're babies.
It fits how they say, 'A crime is born after being a human, but never is a crime born before becoming a human'.
SIGH...
SPRAY-
MOM SAID THAT WE'RE GOING TO HAVE SAMKYUPSAL* TODAY FOR DINNER.

T/N: It means 'that crime happens after you become human' (you act like a human and commit crime later) but you'll never commit crime before becoming one.)

T/N: Samkyupsal- pork belly

IF I DON'T GET THERE ON TIME,
THERE WON'T BE ANYTHING BUT BURNT FAT ON THE PAN...
AND SINCE I'M SO FRAIL, EVEN WHEN I MISS ONE MEAL
SNIFF
I'LL BE BELOW THE BASAL METABOLIC RATE WHICH MAY RESULT IN ME HAVING ANEMIA AND FAINT ..
THEN GO HOME AND STUFF YOURSELF!!!
Don't ramble in my sleep!
LETHAL MOVE!
BUT... YOU NEVER KNOW WHAT'S IN A FOREST.
SOMEONE SHOULD SEE ME OFF INSTEAD...
AH, FUCK!!
splash
STARTLE!
step
CHE-

THAT BRAT, ALWAYS SWEARING, I KNEW THAT HE WAS A GOOD FOR NOTHING HIGH SCHOOLER!
HE SHOULD FIX HIS WAY WITH WORDS...
HAA~ I'M NOT IN THE SHOES TO WORRY ABOUT SOMEONE ELSE..
I'M IN TROUBLE MYSELF...
THIS IS SO UNREAL, A GREENHOUSE DEEP IN AN UNKNOWN FOREST..
THIS WARM AND HUMID AIR, LIKE THE TROPICS, THE SILENCE MAKES ME THINK AS IF THERE ARE DRUGS HIDDEN SOMEWHERE

AND IN THE MIDST OF ALL THE PLANTS IN A GREENHOUSE IS THIS DELINQUENT BOY OR 'JUVENILE BOY' FARMING
EH—?!
That's...?!
ISN'T THAT THE BUNNY FROM BEFORE?!
THIS BUNNY WAS 'YOUR' BUNNY?
WHAT?!
SO BASICALLY I WAS CAUGHT BY THOSE GUYS, BECAUSE I WAS TRYING TO SAVE THIS BUNNY—!

*T/N: She said "You" and "Your" in English to make it funny
REALLY–! THEY WERE DOING HORRIBLE THINGS TO YOUR* BUNNY,
SO I WENT OUT THERE AND SAID SOMETHING RIGHTEOUS, BUT IT GOT A LITTLE TROUBLESOME–!
HOW IS THIS, MY BUNNY?
THAT'S RIGHT–
YOUR* BUNNY'S NOT A DEAD BUNNY BUT A LIVE BUNNY–!
MISCHEVIOUS
MISCHEVIOUS
Wiggle
Wiggle
CRACK!
RIGHT NOW YOU* WERE GIVING FOOD, SO THAT'S YOUR* BUNNY
OF COURSE
IF I GIVE IT FOOD THEN IS IT MY RABBIT?
THIS IS JUST A WILD RABBIT!!
YOU REALLY–!!

T/N: Mountain and live are written the same (homophonic AND homographic)

IF IT'S NOT THE MOUNTAIN RABBIT OR EVEN YOUR RABBIT, IS THIS A LIVING RABBIT IN THE MOUNTAINS?
... YOU AREN'T SCARED OF ME?
HAAAH?!
WHAT'S UP WITH THIS FU...!!
Eek
HAA
I'm a prosecutor who's going towards my 30's. I have a pride! How can I get scared of a teen high schooler.?
I WANT TO GET SCARED— BUT... THINK ABOUT IT...

YOU JUST WATERED THE CUCUMBER FIELD. ROGUED THE WEEDS
AND GAVE THE BUNNY FOOD AFTER TIDYING UP THE FERTILIZERS.
YOU'RE SCARY, BUT IT'S NOT SO— EASY...
..THAT'S AN EGGPLANT FIELD..
AH, AH ..
MY, GOD...
What is with you?
BUT IT'S GREAT, HUH?
THAT THE BUNNY AND I GOT SAFELY AWAY FROM THOSE GUYS
I DID GET HIT A FEW TIMES THOUGH!:::

.....
By the way are you a male or a female? Shall we flip you over?
STANDS UP
.WAIT A MINUTE
AH, WHERE ARE YOU GOING?
I'LL GO WITH...
JUST WAIT THERE!
WHAT'S WITH HIS TEMPER...

THIS PLACE SEEMS LIKE A WHOLE DIFFERENT WORLD.
A FAINT SOUND OF FLOWING WATER AND A FRESH AND PECULIAR SCENT OF EARTH
Warm and quiet... A place where you can feel at ease...
touch..
Kuu

AH, COLD!!!
WHAT'S THIS? ...ICE...?
PUT IT ON.
ON YOUR FACE
What's with that way of speaking! Can't you choose better words!
FLINCH...
You urgently need vocabulary instruction
..
SPLAT
FUPWKLRG!
WHAT... WHAT ARE YOU DOING SO SUDDENLY?!
YOU SAID THAT YOU HAD TO EAT SAMKYUPSAL-!
EH...?

BIG SIS WILL COME TO PLAY AGAIN!
BUNNY. TAKE CARE~
PRICK UP
WHAT?!
where do you think you're coming again?!
Ahnch
WHAT'S TAKING YOU SO LONG?! IT'S COLD AT NIGHT SO JUST PUT IT ON!
DO YOU WANT TO EAT BURNT FAT ON THE PAN?!
NO~! NONO~!!
EEEH~!!
IT'S GOING TO TAKE MORE THAN FEW MINUTES AND NOT A SINGLE WORD?! IT'LL BE BORING~!!
CLOSE THAT MOUTH UNTIL WE GET AT THE BOTTOM OF THE MOUNTAIN. IF YOU SPEAK ONE WORD, I'LL ABANDON YOU IN THE MIDDLE OF THE FOREST.
DON'T COME WITHIN 5 METERS OF ME. IF YOU COME CLOSER BY 1 CM, I'LL ABANDON YOU.

GLARE
I'LL ABANDON YOU.
CHE—
THEN I'LL SING INSTEAD
Singing while walking on the mountain
I'LL ABANDON YOU.
THAT'S TOO MUCH!!!

AS THE ICE HE GAVE ME MELTED ON MY BURNING CHEEK
AND I WATCHED HIS BACK. NOT ONCE TURNING BACK.
SUDDENLY A USELESS CURIOUS QUESTION CAME UP
Why did you grow up to be a criminal?

What on earth happened to you...
I THOUGHT HE'D BE HERE SEEMS LIKE HE'S NOT HERE
IT LOOKS LIKE HE'S BEEN HERE
SEEING THAT HE'S GIVEN FOOD TO YOU
... HE'S REALLY HARD TO MEET.

WHEN I WAS A CHILD THERE WAS ALWAYS A DIFFERENCE IN THE AMOUNT OF FOOD OUR MOM GAVE TO US SIBLINGS
WHY DO I HAVE TWO AND BROTHER HAS FOUR?
MUNCH MUNCH..
OLDER BROTHER IS A BOY, AND HE'S IN A GROWING STAGE.
WHAT'S WRONG WITH CONCEDING?
EEH! WHAT ARE YOU DOING?!!
HEH.
SNATCH
I ALWAYS THOUGHT IT WAS UNFAIR- BECAUSE THAT WAS DEFINITELY DISCRIMINATION.

MOM! HE JUST TOOK AWAY SOMEONE ELSE'S!!
YUM~

IS YOUR BROTHER SOMEONE ELSE? SO WHY WERE YOU EATING SO SLOWLY?
I'LL BUY YOU ONE NEXT TIME. SO JUST HOLD IT IN TODAY.

That was absence of justice.
But there was no power of me to realize justice.
HUH..
Justice has died!!

I GAVE BACK 'EACH PERSON'S WORTH' AND WANTED TO CORRECT 'JUG-HANDLED.'
TO HELP VICTIMS AND THE WEAK, AND I FINALLY GAINED THE STRENGTH THAT I'D BEEN SEEKING.

BUT NOW I'M LIKE A PLUMMETED HARD DISK, LOSING ALL MY DATA
AND HAVE BEEN MINIMIZED TO THE WORST SCENARIO
MIN-SEO, DO YOU SMOKE?
WHAT ARE YOU SAYING? I DON'T SMOKE!
It stinks and there are a lot of people who dislike it
BRUSH BRUSH
YOU ARE HANGING OUT WITH BAD FRIENDS, AREN'T YOU? ARE YOU STRESSED FROM STUDYING? BUT EVEN SO, NO SMOKING!!
I TOLD YOU I'M NOT SMOKING! THAT'S NOT MINE...!!
THEN WHY DID THIS COME OUT OF YOUR POCKET?
Ah... that's
AND WHAT'S WITH THESE CLOTHES? THESE LOOK LIKE A MAN'S CLOTHES, AND YOU CAME HOME WEARING THIS!

WHEN I WAS REALLY A HIGH SCHOOLER, MY RELATIONSHIP WITH YU SANG-WOO WAS A 'PLAIN LINE' WITH NO DETAILS WHATSOEVER.
3 - 2
3 - 2
YU SANG-WOO?
HE HASN'T COME. HE'S BEEN ABSENT FOR THREE DAYS.

BUT NOW THAT I'M BACK IN MY HIGH SCHOOL YEARS WITH YU SANG-WOO
IT LOOKS LIKE WE'VE BEEN TWISTED TOGETHER LIKE A 'CRULLER' WHENEVER I TURN AROUND
WHAT DO I DO WITH THIS...? SHOULD I JUST THROW IT AWAY LIKE I DON'T KNOW ANYTHING?
Yu Sang-woo clothes
...I CAN'T DO THAT
IT'S TRUE THAT I GOT HELP FROM HIM...
AND WHY IS THIS BRAT ABSENT FOR 3 DAYS? DOES HE PLAN TO QUIT SCHOOL AND FARM IN THE FOREST?
HWANG MIN-SEO ..?
Ah, Jun-hyun sunbae!!
WHAT ARE YOU DOING IN FRONT OF A 3RD YEAR CLASSROOM?

Volume 1 Chapter 4

Raw Provider: Hespia Klarerin
Translator: Osoyuri
Proofreader: Kelly
Cleaner: Joey and The Alpha
Typesetter: Joey
Quality Checker: Mai

Mystic Iris needs you!
Translators!
Cleaners!
Typesetters!
Proofreaders!
Visit : mysticiris.info
Email : mysticirisforever@gmail.com